



**Magiczny
Kraków**

Wydarzenia kulturalne w Domu Krakowskim w Norymberdze w 2016 r.

2016-12-30

Polenreisen i reszta świata: Nepal po trzęsieniu ziemi 15 stycznia 2016 r.

Odbudowa Nepalu po trzęsieniu ziemi, które miało miejsce w kwietniu i maju ubiegłego roku nie posuwa się do przodu. Przyczynia się do tego między innymi spór dotyczący Konstytucji z 20.09.2015 r., który doprowadził do blokady granicy nepalsko - indyjskiej. Mimo bardzo ciężkiej sytuacji humanitarnej mieszkańcy Nepalu pozostają optymistami - "Ke garne" - Nie poddajemy się i walczymy dalej z przeciwnościami.

Kilku członków stowarzyszenia "Himalaya Friends" wróciło niedawno z Nepalu i przekazało relację o aktualnej sytuacji w tym kraju. Zaprezentowali też swoje projekty tam realizowane. Bruno Höller przedstawił prezentację multiwizualną pod tytułem "Nepal-góry, bogowie i ludzie".

Foto: Anna Duda

Dzieci muzykują - koncerty 23 stycznia 2016 r.

23 stycznia odbył się w Domu Krakowskim w Norymberdze koncert dzieci uczęszczających na zajęcia muzyczne w studio "Gitarrchen" Agnieszki Ratasiewicz - absolwentki Akademii Muzycznej w Krakowie i Uniwersytetu Jagiellońskiego. Dzieci grały na gitarze, pianinie, flecie i skrzypcach, solo, w duecie i w trio. Najmłodsza "gwiazda" miała 4 latka, najstarsza 17. Repertuar obejmował przede wszystkim lekkie, nowoczesne, dziecięce kompozycje, poza kilkoma wyjątkami, gdzie dzieci wybrały klasykę. Zagrano również kilka utworów krakowskiej kompozytorki i gitarzystki Tatiany Stachak.

Na scenie w Wieży Krakowskiej zagrała także sama Agnieszka Ratasiewicz w towarzystwie Natalii Merkel, z którą na co dzień tworzą gitarowe duo "CodDanza".

Foto: Christine Koenig

Polenreisen i reszta świata: Mongolia 30 stycznia 2016 r.

Gościem wieczoru była Tunga - właścicielka hotelu z jurtami i pensjonatu Altan-Buga w Ułan Bator. Tunga opowiadała o swoim kraju, tradycjach w Mongolii. W wieczorze wziął udział mongolski muzyk, który zaprezentował tradycyjną mongolską muzykę. Odbyła się też prezentacja zdjęć z podróży z Tungą po pustyni Gobi. W czasie wieczoru serwowane były mongolskie łakocie z tradycyjną herbatą.

Podczas prezentacji zbierane były datki na organizację kobiecą prowadzoną przez Tungę, która wspiera - poprzez wyrób produktów z filcu - kobiety upośledzone i samotnie wychowujące dzieci.



**Magiczny
Kraków**

Foto: Anna Duda

**„Przemyk Akustik Trio“ - koncert
6 marca 2016 r.**

Renata Przemyk to artystka wielokrotnie nominowana i nagradzana. Jej twórczość zyskała pochlebne recenzje pośród publiczności, krytyki muzycznej i przemysłu fonograficznego. W plebiscycie "Polityki" i "Wprost" znalazła się w setce najwybitniejszych artystów minionego stulecia. Zadebiutowała pod koniec 1989 roku w zespole "Ya Hozna", który wydał płytę pod tym samym tytułem przynoszącą takie przeboje jak: „Babę zesłał Bóg” czy „Protest Dance”. Po zawieszeniu działalności zespołu artystka rozpoczęła z powodzeniem solową karierę.

Renata Przemyk wykonała w wersji akustycznej utwory z ostatniej płyty „Rzeźba dnia” oraz starsze, znane publiczności piosenki. Towarzyszyli jej znakomici gitarzyści: Piotr Wojtanowski i Grzegorz Palka. Po koncercie artyści długo podpisywali płyty i rozmawiali z publicznością.

Foto: Anna Duda

**Spotkanie literackie z autorem polskiego pochodzenia Matthiasem Nawrat
17 marca 2016 r.**

Matthias Nawrat urodził się w Opolu, jednak od 10-ego roku życia mieszka w Niemczech. Studiował biologię, ale został pisarzem. W najnowszej książce „Die vielen Tode unseres Opas Jurek” Matthias Nawrat opowiada historię powojennej Polski widzianą oczami swojego dziadka Jurka. W jednym z licznych wywiadów prasowych mówi o sobie i swojej książce: „Mam sentyment do polskiej historii i do XX wieku. Ale o polskiej historii udało mi się napisać dopiero, kiedy znalazłem odpowiednią perspektywę, perspektywę konkretnego człowieka: mojego dziadka Jurka” i dodaje: „Humor jest w pewnym sensie tematem tej książki. Humor był potrzebny, by poradzić sobie psychicznie z totalitaryzmami, które towarzyszyły XX wiekowi” (cytaty z wywiadu w Polskim Magazynie Radiowym Funkhaus Europa).

Książka Nawrata jest w trakcie przekładu na język polski. Autor okazał się wspaniałym lektorem swojej książki oraz bardzo interesującym rozmówcą.

Foto: Grażyna Wanat

**Polenreisen i reszta świata: Ghana
1 kwietnia 2016 r.**

Wieczór poświęcony Ghanie. W czasie wieczoru Nora Keserer opowiadała o swoim życiu i pracy w ramach Fundacji „Regentropfen” na północy Ghany. Nora przebywała tam w ramach wolontariatu koncertującego się na pracy pedagogicznej z dziećmi. Przybliżyła cele i zadania organizacji „Regentropfen”. Spotkanie było urozmaicone muzyką z Zachodniej Afryki w wykonaniu Manzan. Podczas wieczoru były zbierane datki na organizację „Regentropfen”.

Foto: Anja Duda



**Magiczny
Kraków**

11. Tydzień Filmu Polskiego w Norymberdze

28 kwietnia - 13 maja 2016 r.

Już po raz jedenasty odbył się w Norymberdze Festiwal Filmu Polskiego, organizowany przez Dom Krakowski. Kilka tygodni wcześniej animowany trailer festiwalu (autorstwa krakowskiego artysty Macieja Sarny) poprzedzał projekcje filmowe w największym kinie w mieście. Przegląd najnowszych polskich produkcji rozpoczął się pokazem filmu „United States of Love” Tomasza Wasilewskiego, nagrodzonego Srebrnymi Niedźwiedziami na Berlinale.

Podczas głównego tygodnia pokazano następujące filmy: *Fotograf*, reżyseria: Waldemar Krzystek, *Demon*, reżyseria: Marcin Wrona, *Ziarno prawdy*, reżyseria: Borys Lankosz, *Nowy świat*, reżyseria: Elżbieta Benkowska (Żanna), Łukasz Ostalski (Wiera), Michał Wawrzecki (Azzam), *Czerwony pająk*, reżyseria: Marcin Koszałka, *Polskie gówno*, reżyseria: Grzegorz Jankowski.

Gościem przeglądu, entuzjastycznie przyjętym przez publiczność, był Tymon Tymański. Po pokazie filmu „Polskie gówno” odbył się koncert zespołu *Tymon Tymański & Transistors*. Zespół, będący głównym bohaterem filmu, udowodnił bez trudu na scenie, że żadne wyzwania i style muzyczne nie są mu obce.

Siedem wieczorów - główne pokazy festiwalu w Norymberdze - zgromadziły podczas siedmiu wieczorów bardzo liczną publiczność.

Tradycją festiwalu są też - towarzyszące programowi głównemu - pokazy w innych, mniej „mainstreamowych” miejscach. Pokaz filmu „*Ucieczka z kina Wolność*” w galerii sztuki Bernsteinzimmer był kontynuacją serii pokazów polskich klasyków kina. Seria ta realizowana jest we współpracy z polskim Studiem „Kadr”, które dokonuje systematycznie cyfrowej rekonstrukcji arcydzieł polskiego kina. Na zlecenie Domu Krakowskiego powstają niemieckie wersje językowe wybranych filmów, które następnie prezentowane są w Bernsteinzimmer w ramach Festiwalu Filmu Polskiego w Norymberdze.

Z uwagi na fakt, że 11.TFP w Norymberdze odbywał się w okresie *Blaue Nacht* dodatkową atrakcją festiwalu był występ zespołu *Simpli Romatikó*.

Uzupełnieniem programu 11.TFP były pokazy filmów w Erlangen, w klubie E-Werk. Tam obejrzeć można powtórki filmów pokazywanych w tym roku i ubiegłych latach w ramach pokazów głównych - można było także obejrzeć zwycięzcę ubiegłorocznego festiwalu w Gdyni, polsko-szwedzkiego „*Intruza*” w reżyserii Magnusa von Horna.

W miejskim kinie „Filmhauskino” odbyły się pokazy filmu „*Wałęsa*” Andrzeja Wajdy oraz obsypanego nagrodami filmu dokumentalnego „*Mów mi Marianna*” w reżyserii Karoliny Bielawskiej.

Na zakończenie festiwalu odbył się koncert Quintetu Wojtka Mazolewskiego. Trudno sobie wymarzyć efektowniejsze zakończenie tak udanego projektu: Mazolewski, charyzmatyczny frontman nietuzinkowego zespołu jazzowego, który bez wysiłku przekracza granice muzyczne i zdobywa szturm serca publiczności, także i tym razem nie pozostawił nikogo obojętnym. Publiczność klaskała, wiwatowała i tupiała, aby wyrazić swój zachwyt. Koncert odbywał się w Państwowym Teatrze



**Magiczny
Kraków**

(Staatstheater), będąc jednocześnie zwiastunem kolejnego projektu – kooperacji Domu Krakowskiego z Teatrem (festiwal „talking about Borders”).

Więcej: www.polnische-filmwoche.de

Foto: Jutta Missbach

Polenreisen i reszta świata: Bangladesz 30 kwietnia 2016 r.

Wieczór poświęcony Bangladeszowi. Zaproszeni zostali przedstawiciele organizacji „Asha-Hoffnung”, która zajmuje się wspomaganiem projektów edukacyjnych w Bangladeszu. Opowiedzieli oni o swojej pracy jak również o kraju, jego kulturze, ludziach i krajobrazach. W ramach wieczoru odbył się również koncert grupy „Andre Engelbrecht and Friends”, która wspomaga już od wielu lat Fundację. Podczas wieczoru były zbierane datki na organizację „Asha-Hoffnung”.

Foto: Anja Duda

Blaue Nacht 7/8 maja 2016 r.

Impreza odbywająca się corocznie w pierwszy weekend majowy w Norymberdze. Program przygotowany przez Dom Krakowski musi być związany tematycznie z aktualnym mottem imprezy: w tym roku mottem była Prawda(y). Do Norymbergi z tej okazji przyjechał krakowski zespół Symplicjusz Romaticó. Muzycy zagrali cztery sety po 20 minut podczas których zaprezentowali własne kompozycje z kręgu awangardowej elektroniki, jazzu i muzyki rockowej przy użyciu tradycyjnych instrumentów (gitara basowa, perkusja) oraz kamery i własnoręcznie napisanego oprogramowania do body trackingu autorstwa członka zespołu - Denisa Kolokola. Publiczność miała też możliwość interaktywnego udziału w przedstawieniu: po koncertach widzowie chętnie podchodzili do muzyków, zadawali pytania oraz sami próbowali swoich sił w tworzeniu muzyki za pomocą ruchu ciała.

Foto: Anja Duda

Wystawa „Trzy kolory Trzy spojrzenia Trzy kobiety” 12 maja -10 czerwca 2016 r.

Uznane polskie artystki, absolwentki Wydziału Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie: Joanna Banek, Iwa Kruczkowska-Król oraz Joanna Warchoł zorganizowały właśnie swoją pierwszą wspólną ekspozycję. Została ona otwarta 12 maja br. w galerii Domu Krakowskiego. Artystki zaprezentowały swoje prace malarskie, a także specjalnie przygotowany na tę okoliczność katalog. Wernisażowi towarzyszył koncert skrzypaczki Agnieszki Wagner. Wystawa „Trzy kolory Trzy spojrzenia Trzy kobiety” to interesujące spotkanie trzech odmiennych wyobraźni, trzech indywidualności



**Magiczny
Kraków**

artystycznych, które – wbrew wszelkim różnicom formalnym – łączy wspólne spojrzenie na świat, łączą wspólne wartości. Ekspozycja krakowskich artystek skłania do stawiania ponadczasowych egzystencjalnych pytań, do namysłu nad najnowszą sztuką i jako taka bardzo dobrze oddaje zarówno artystyczny klimat współczesnego Krakowa jak i charakter działalności Domu Krakowskiego w Norymberdze. Dom Krakowski w Norymberdze, podobnie zresztą jak Dom Norymberski w Krakowie, od początku swojego istnienia pozostaje nie tylko ważnym miejscem prezentacji artystycznych, ale też przestrzenią rozmowy na temat współczesnej kultury. Obydwie placówki zawsze wyróżniała wolność, otwartość na młodą sztukę, swoista odwaga eksperymentowania. Wystawa „Trzy kolory Trzy spojrzenia Trzy kobiety” doskonale do tej tradycji nawiązuje.

Foto: Krakauer Turm

„Talking about Borders”

24 - 26 czerwca 2016 r.

Państwowy Teatr w Norymberdze – Staatstheater – rokrocznie organizuje trzydniowy festiwal zatytułowany „Talking about Borders”. Co roku jeden kraj Europy Wschodniej stoi w centrum tego wydarzenia kulturalnego. W tym roku krajem tym była Polska. W ramach festiwalu odbyły się sceniczne czytania polskich dramatów oraz występ teatru z Bydgoszczy ze sztuką pod tytułem „Granica”. Wydarzenie to było bardzo emocjonalnym spektaklem, jednoczącym odmiennych artystów i różne gatunki sztuki. Dom Krakowski pełnił rolę partnera w tym projekcie i aktywnie współtworzył program: m.in. częścią tej imprezy była wystawa Krakowskiej Galerii Plakatu, dwa koncerty krakowskiego DJ-a i producenta muzycznego Andrzeja Zagajewskiego - alias Ludwika Zamenhofa, koncert Natalii Przybysz oraz spotkanie z krakowskim poetą Ryszardem Krynickim. To ostatnie z wymienionych wydarzeń odbyło się w dniu 25 czerwca 2016 r. o godz. 21.30 w Foyer Schauspielhaus Nürnberg w nowoczesnym formacie, z towarzyszeniem instalacji wideo i muzyką na żywo. Lakoniczna głębia wierszy Ryszarda Krynickiego, oraz ich przejmująca recytacja przez samego autora (w języku niemieckim) poszerzone zostały o oprawę muzyczną zespołu RDZEN2 i stworzyły wspólnie fascynującą formę prezentacji poezji. Po zakończeniu spektaklu artyści spotkali się z licznymi wyrazami podziękowań ze strony zachwyconej publiczności.

Foto: Grażyna Wanat

Wymiana studencka zorganizowana przez Dom Krakowski przy współpracy z Akademią Sztuk Pięknych w Krakowie oraz Amt für Internationale Beziehungen w Norymberdze maj - lipiec 2016

1 lipca odbyła się w galerii Edel Extra w Norymberdze wystawa prac 15 studentów Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie oraz Akademie der Bildenden Künste in Nürnberg, będąca zwieńczeniem projektu wymiany akademickiej. Studenci obu uczelni w maju bieżącego roku spotkali się w Zakopanem/Krakowie a następnie na przełomie czerwca i lipca w Norymberdze. Na wystawie Doof-



**Magiczny
Kraków**

Food zaprezentowali prace malarskie, collage, video i instalacje poruszające tematykę jedzenia.

Foto: Katarzyna Jarząb

Jubileusz 20-lecia Domu Krakowskiego w Norymberdze 8-10 lipca 2016 r.

Długo wyczekiwane i przygotowywane obchody jubileuszu istnienia obu Domów stały się faktem. W Krakowie świętowano 18 czerwca, a w Norymberdze jubileusz obchodzono przez trzy dni, od 8 do 10 lipca. Obie uroczystości odbyły się z udziałem Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego oraz Nadburmistrza Norymbergi Ulricha Mały. Obecni byli także przedstawiciele Rad obu miast, a także Konsul Generalny RP w Monachium Andrzej Osiak (na obchodach w Norymberdze) i Konsul Generalny Niemiec Werner Köhler (w Krakowie).

Trzydniowy program obchodów Domu Krakowskiego w Norymberdze zawdzięcza aktywności stowarzyszeń działających pod dachem Domu. W piątek – 8 lipca - gospodarzem wydarzeń było Stowarzyszenie Wieża Krakowska. Stowarzyszenie to zawiązało się dwadzieścia lat temu, (przyczynkiem do jego powstania było otwarcie Domu), a zatem obchodziło swój jubileusz jednocześnie z dwudziestolecie istnienia krakowskiej instytucji. Piątkowy wieczór, otwierający uroczystości, zawierał trzy elementy artystyczne: muzykę - w wykonaniu zespołu znanego w Niemczech jazzmana polskiego pochodzenia Leszka Żądło, literaturę - wiersze polskich poetów czytane przez Andrzeja Baczewskiego i Manfreda Macka oraz sztukę - wernisaż wystawy „20”. Format ten nawiązywał do „Polskich salonów literackich”, organizowanych przez Stowarzyszenie Wieża Krakowska od zarania jego działalności. Gości powitał Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski oraz Konsul Generalny RP Andrzej Osiak.

Drugim stowarzyszeniem aktywnie współtworzącym program Domu Krakowskiego jest Towarzystwo Niemiecko-Polskie we Frankonii. Norymberski oddział, będący częścią ogólnoniemieckiej organizacji, istnieje od roku 1977, a od dwudziestu lat ma swoją siedzibę w Domu Krakowskim. Spotkanie, którego gospodarzem było Deutsch-Polnische Gesellschaft, zamknęło uroczystości jubileuszowe w niedzielny wieczór, 10 lipca. W programie wieczoru znalazł się porywający koncert polskiego zespołu Zagan Acoustic, kwartetu mistrzowsko interpretującego standardy jazzowe i własne kompozycje.

Centralnym dniem uroczystości w Norymberdze była sobota – 9 lipca. Krakowskim akcentem otwierającym obchody było odegranie hejnału z wieży kościoła św. Wawrzyńca. Hejnał rozbrzmiał o godz. 11.00, 12.00 i 13.00. Plakaty i ulotki rozdawane zaskoczonym przechodniom podczas odgrywania melodii na cztery strony świata wyjaśniały im genezę tego wydarzenia. Nie był to jedyny element zapowiadający uroczystości jubileuszowe. Już kilka dni wcześniej w witrynach, oknach i tablicach ogłoszeniowych Norymbergi pojawiły się plakaty z polską poezją (elementy pierwszego jubileuszowego projektu artystycznego). Wojciech Bonowicz dokonał wyboru dwudziestu wierszy krakowskich poetek i poetów, które następnie zostały zinterpretowane graficznie przez krakowską artystkę Agnieszkę Piksa. W ten sposób wiersze mogły „przemówić” z plakatów do norymberskich przechodniów.

O godz. 14.00 spod drzwi Domu Krakowskiego wyruszyła prawie stuosobowa grupa prowadzona przez



Magiczny
Kraków

kuratorki wystawy „20”: dyrektorkę Domu Norymberskiego w Krakowie Renatę Kopyto oraz Kasię Prusik-Lutz z Domu Krakowskiego w Norymberdze. Wystawa, prezentowana w przestrzeni publicznej Krakowa i Norymbergi, powstała specjalnie z okazji jubileuszu 20-lecia Domów. Artystów z obu miast zaproszono do kreatywnych interwencji obejmujących budynki Domów, a także przestrzeń wokół nich. Do udziału w projekcie zaproszeni zostali zarówno artyści, którzy współpracowali z Domami od początku ich istnienia, jak i nowi twórcy. Przyjaciele Domów mieli stać się dla nowych twórców przewodnikami, którzy podzielą się z nimi swoim doświadczeniem i opowiedzą o wrażeniach z pobytu w partnerskim mieście. Instalacje i obiekty jakie powstały, nawiązywały tematycznie do historycznych relacji pomiędzy Krakowem i Norymbergą, twórców związanych z obydwoma miastami, prawie czterdziestoletniego partnerstwa i najnowszych dziejów – aktualnych tematów związanych z tożsamością, obcością, otwartością na innych, wykluczeniem i przekraczaniem granic. Umieszczenie prac artystów w przestrzeni publicznej miast nie tylko stało się okazją do pokazania różnorodnych realizacji artystycznych poza budynkami muzeów i galerii, ale także okazją do zapoznania się z historią danego miejsca i jego znaczeniem dla lokalnej społeczności. Zwrócono również uwagę na przestrzeń, która może służyć do wyrażania własnej, zainspirowanej tą przestrzenią ekspresji twórczej. Realizując projekt chciano przede wszystkim zwrócić uwagę na siedziby Domów i ich najbliższe sąsiedztwo.

Wystawa „20” spotkała się z ogromnym zainteresowaniem norymberskich mieszkańców, doczekała się licznych pozytywnych komentarzy prasowych, a niektóre obiekty (jak ogromny nosorożec Doroty Hadrian) stały się ulubionym elementem pamiątkowych fotografii. W projekcie wzięli udział następujący artyści: Bogusław Bachorczyk, Monika Drożyńska, Barbara Engelhard, Justyna Gryglewicz, Dorota Hadrian, Hubertus Hess, Caspar Hüter, Martina Kändler, Magdalena Lazar, Olaf Lutz, Thomas May, Alicja Panasiewicz, Regina Pems, Mikolaj Rejs, Pirkko Schröder, Monika Smyła, Dominik Stanisławski, Alena Trafimava, Olesia Vitiuk, Annette Voigt. Zdjęcia wszystkich obiektów można zobaczyć na stronie:

<http://20jahre.krakauer-haus.de/kunstprojekt20/20jahre.krakauer-haus.de/kunstprojekt20/>

Po zakończeniu trwającego dwie i pół godziny zwiedzania wystawy grupa powróciła pod Dom Krakowski, przed którym rozpoczął się już festyn jubileuszowy. Koncert rozpoczęła Agnieszka Ratasiewicz - norymberska gitarzystka polskiego pochodzenia - ze swoimi uczniami. W pierwszej części festyn miał charakter pikniku rodzinnego: podczas koncertu młodych adeptów sztuki gitarowej odbył się krótki kurs języka polskiego, lekcja lepienia pierogów i warsztaty dla dzieci. Po uroczystych przemówieniach gości honorowych - Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego, Nadburmistrza Norymbergi Ulricha Maly, Konsula Generalnego RP w Monachium Andrzeja Osiaka, oraz kierowniczkę Domu Krakowskiego Grażyny Wanat - scenę przejęli dynamiczni muzycy z Krakowa i Norymbergi: bluesowa grupa GRUFF (Kraków), uliczno-folkowa HAŃBA (Kraków) oraz THE GOHO HOBOS - kultowa grupa z Norymbergi. Publiczność bawiła się świetnie, a emocje sięgnęły zenitu, kiedy HAŃBA i THE GOHO HOBOS wyszły razem na scenę i rozpoczęły improwizowany wspólny występ.

Dzięki wyśmienitej letniej pogodzie i wspaniałej publiczności wieczór jubileuszowy zamienił się w niezapomniane wydarzenie.



**Magiczny
Kraków**

Foto: Anja Duda, Grażyna Wanat

Spotkanie autorskie ze Stefanem Chwinem

14 września 2016 r. godz. 19.30

Dom Krakowski wspólnie z Okręgiem Środkowej Frankonii (Bezirk Mittelfranken) zorganizował spotkanie ze Stefanem Chwinem i prezentację jego – wydanej jedynie po niemiecku – książki „Niemiecki pamiętnik”. Książka zawiera wybór tekstów i esejów Chwina o tematyce niemieckiej lub polsko-niemieckiej.

Wieczór literacki zgromadził – mimo bardzo upalnego dnia – liczną publiczność. Czytanie tekstów z książki oraz rozmowa z autorem przerodziły się w długą i bardzo ożywioną dyskusję na temat kultury pamięci oraz polityki kulturalnej.

Foto: Katarzyna Prusik-Lutz

Polenreisen i reszta świata: Meksyk 5 października 2016 r.

Tym razem uczestnicy spotkania mogli podziwiać uroki Meksyku. Podczas wieczoru zatytułowanego „Meksykańskie impresje” mogli zapoznać się poprzez zdjęcia, filmy, muzykę i pokaz strojów regionalnych z kulturą Ameryki Łacińskiej. Stowarzyszenie Ceclam e.V. wprowadziło gości w iście meksykańską atmosferę.

Ponadto Amnesty International (grupa z Norymbergi) informowała o sytuacji praw człowieka w Meksyku. W przerwie zaproponowano testowanie Tequili.

Foto: Anja Duda

Jesienne prezentacje polskiej i krakowskiej sceny muzycznej 1, 6, 9, 29 października 2016 r.

To była już ósma seria jesiennych koncertów w Norymberdze.

Tegoroczna edycja [PolenAllergie](http://www.polenallergie.de) odbyła się we współpracy Domu Krakowskiego z klubami Desi i Zentralcafé oraz Filmhaus. Partnerem medialnym było norymberskie Radio Z.

Więcej na: <http://www.polenallergie.de>



**Magiczny
Kraków**

1 października 2016 r. godz. 21:30 klub Desi

Jego Wysokość **SKADYKTATOR** to dominująca postać polskiej sceny ska i reggae. Wokalista i trębacz, żelazną ręką muzycznego dyktatora zarządza swoim licznym zespołem i podbija cały świat muzyki. Grał w Hiszpanii, Rosji, Wenezueli, Białorusi, Portugalii, Gruzji... wszędzie współpracując z lokalnymi muzykami. Teraz przyszła kolej na podbicie serc publiczności w Norymberdze.

Zespół rozpoczął tegoroczne wydanie festiwalu PolenAllergie. Występ został bardzo dobrze odebrany przez tutejszą publiczność, którą udało się zaprosić w szaloną podróż przez ska lat 60-tych, soul aż po szalone improwizacje na granicy jazzu.

Foto: Anja Duda

6 października 2016 r. godz. 21:00 klub Zentralcafé

Zespół **THE REAL GONE TONES** powstał w drugiej połowie 2011 roku z inicjatywy czwórki przyjaciół, których wspólną pasją jest amerykańska muzyka lat 40, 50 i początku 60-tych. Jak piszą sami o sobie „Wskrzeszenie niezwyklej energii, która drzemie w standardach wywodzących się z tego okresu, jak i tworzenie autorskiego materiału opartego na estetyce rockabilly, rhythm'n'bluesa, swingu czy country to niezwykle wdzięczna praca. Od kilku lat jej efektami dzielimy się z publicznością podczas koncertów w całej Europie. Staramy się odtworzyć brzmienie naszych ulubionych wykonawców kolekcjonując sprzęt i instrumenty pamiętające ich czasy. W duchu tej zasady nagraliśmy obie płyty: "So Cool" (2015) i "Hot Mess"(2016)".

Z pomocą miejscowych mediów i klubu Zentralcafé udało się dotrzeć do całkiem nowej grupy odbiorców. Na koncercie bawili się także stali fani festiwalu PolenAllergie i Domu Krakowskiego. Zespół porwał publiczność do tańca dźwiękami z lat 50-tych: ze sceny zabrzmiały rockabilly, rocknroll, swing i country. Zespół oczarował publiczność swoją autentycznością i niesamowitą energią.

Foto: Anja Duda

9 października 2016 o godz. 20:00 - Dom Krakowski

Projekt **BRACI OLEŚ I CHRISTOPHERA DELLA** stanowi hommage dla twórczości wybitnego kompozytora i muzyka Krzysztofa Komedy. Artyści z Polski i Niemiec interpretują muzykę legendy polskiego jazzu bazując zarówno na tradycji jazzu jak i zdobyczach muzyki współczesnej. Nadają muzyce Komedy nowy, oryginalny wymiar, pełen emocjonalności, żywiołowości i finezji. Christopher Dell to jeden z najbardziej kreatywnych improwizatorów na niemieckiej scenie muzycznej, absolwent prestiżowych uczelni w Rotterdamie, Berklee i Kaiserslautern, laureat nagrody Gary Burtona, Deutsche Schallplattenpreis i wielu innych. Wibrafonista jazzowy i kompozytor muzyki współczesnej. Współpracuje z legendami jazzu jak Benny Golson, Lee Konitz, Lalo Schiffrin, Peter Erskine, i wybitnymi



**Magiczny
Kraków**

postaciami sceny europejskiej jak Theo Jorgensmann, Lars Daniellson, Tomasz Stańko, Albert Mangelsdorf. Bracia – Marcin Oleś kontrabasista i Bartłomiej Oleś perkusista – od ponad dziesięciu lat tworzą autorską muzykę, której głównym punktem odniesienia jest jazz. Są twórcami autorskich projektów oraz towarzyszą wielu sławnym jazzmanom z całego świata tworząc rytmiczny dream team, jak napisał o nich niemiecki magazyn Jazzzeitung. Na liście ich współpracowników pojawiają się nazwiska Kenny'ego Wernera, Davida Murraya, Roba Browna, Chrisa Speeda, Erika Friedlandera, Theo Jorgensmanna, Rudiego Mahalla, Williama Parkera, Andrzeja Przybielskiego i wielu innych.

Muzycy zagrali wspaniały koncert w Domu Krakowskim, na którym pojawili się również widzowie przeglądu filmów z muzyką Komedy organizowanego przez Filmhaus w Norymberdze.

Foto: Anja Duda

Koncert: 29 października 2016 o godz. 20:00 - Dom Krakowski

JAZZPOSPOLITA założona w 2009 roku stała się jednym z ciekawszych zjawisk na polskiej scenie muzycznej, co potwierdziła płyta „Jazzpo!”, czwarta w dorobku grupy. Zespół wydał dotychczas cztery albumy i zagrał około 300 koncertów w Polsce i Europie (Anglia, Niemcy, Rosja, Czechy, Rumunia, Bułgaria, Ukraina, Szwecja, Dania, Belgia, Szkocja). Promując ostatni album „Jazzpo!” grupa zagrała także dwutygodniową trasę w Chinach, występując między innymi na festiwalach Beijing Nine Gates i Shenzhen Oct Loft. Działając przez siedem lat w niezmiennym czteroosobowym składzie – gitara, bas, klawisze, perkusja – Jazzpospolita wypracowała własne, rozpoznawalne brzmienie i zdobyła liczną grupę fanów. Siłę Jazzpo – jak często o grupie mówią fani – stanowią oryginalne kompozycje, sytuujące zespół na styku jazzu, post-rocka i elektroniki. Połączenie jazzowych harmonii, rockowych brzmień i klubowej dynamiki powoduje, że Jazzpospolita zjednuje sobie zwolenników z różnych pokoleń i kręgów. Zespół z powodzeniem występuje nie tylko na klubowych koncertach, ale też na dużych festiwalach jazzowych (London Jazz Festival, Copenhagen Jazz Festival) i popowo-rockowych (Open'er, Męskie Granie).

Występ w Krakauer Haus był ostatnim koncertem promującym materiał z płyty „Jazzpo!”, która ukazała się w 2014 nakładem wytwórni Post Post Records. Na pierwszy plan wysuwały się charakterystyczne dla zespołu współbrzmienie lirycznej melodyki gitary i instrumentów klawiszowych z motoryczną, postrockową sekcją rytmiczną. Zaprezentowane kompozycje łączące brzmienie nu-jazzu, post-rocka oraz elektroniki nie były też pozbawione improwizacji. Publiczność była zachwycona.

Foto: Anja Duda

"Die Legende von Herrn Twardowski" - warsztaty artystyczne dla dzieci 9 listopada 2016 r.

W miejskiej Bibliotece Publicznej w Norymberdze odbyły się pełne tajemnic warsztaty artystyczne dla dzieci w wieku 6-9 lat. W warsztatach wzięło udział 50 uczniów z klas 1,3 i 4 szkoły podstawowej. W



**Magiczny
Kraków**

pierwszej części spotkania dzieciom przybliżono historię Krakowa oraz Domu Krakowskiego w Norymberdze. Było to wprowadzenie do zapoznania się z Legendą o Panu Twardowskim. Czytaniu legendy towarzyszył pokaz ilustracji z wydanej w 2015 roku przez Dom Krakowski książeczki: "Die Legende von Herrn Twardowki". Druga część spotkania to warsztaty plastyczne, w czasie których każde z dzieci stworzyło własną magiczną książkę czarów (6-ciostronicowa wyklejanka pop-up).

Foto: Katarzyna Prusik-Lutz

Koncert Magdy Piskorczyk wraz z zespołem 3 grudnia 2016 r. godz. 20.00 - Dom Krakowski

Magda Piskorczyk to wielokrotnie nagradzana wokalistka śpiewająca dojrzałym, niskim, "czarnym" głosem oraz multiinstrumentalistka grająca na gitarach: akustycznej, elektrycznej i basowej, a także na instrumentach perkusyjnych. Wykonuje głównie muzykę zakorzenioną w tradycji afro-amerykańskiej i afrykańskiej. Wydała oficjalnie sześć płyt, na których można również usłyszeć m.in. Michała Urbaniaka, wirtuoza harmonijki z Memphis Billy Gibsona czy Slidin' Slima ze Szwecji. jest dwukrotną półfinalistką międzynarodowego konkursu IBC w Memphis. Siedmiokrotnie wybierana Wokalistką Roku przez czytelników kwartalnika "Twój Blues". Nazwana we Francji "la voix noire et au costume blanc" (czarny głos w białym kostiumie).

W Domu Krakowskim artystka zaprezentowała materiał z płyty „Afro Groove”. Doskonale znana jest z tego, że łatwo nawiązuje kontakt z publicznością i wciąga ją regularnie do zabawy oraz wspólnego tworzenia muzyki, co również miało miejsce podczas koncertu w Norymberdze.

Foto: Agata Kamińska

Audycje radiowe „Die Sendung mit dem polnischen Akzent” w lokalnym Radiu Z styczeń - grudzień 2016 r.

Audycje z polskim akcentem emitowane były w lokalnym niezależnym Radiu Z w każdą czwartą środę miesiąca między godziną 19 i 20. W audycjach prezentowano różne tematy dotyczące polskiej i krakowskiej sceny muzycznej oraz wybranych zagadnień m.in. z zakresu kultury, sztuki. Program wzbogacany był wywiadami oraz rozmowami z gośćmi w studio.

www.radio-z.net/de